

## De freelancer

Ik heb mijn eigen vertaalbedrijf en werk freelance voor een aantal opdrachtgevers. Voor zover ik weet is er geen vergelijkbaar Nederlands woord voor freelance. Waar komt het eigenlijk vandaan?

Volgens sommige bronnen was Ivanhoe de eerste bekende freelancer. Hij werkte in de middeleeuwen als huursoldaat. In de Van Dale komt dan ook de vertaling 'vrije lansier' voor. 'Free' kan ook te maken hebben met *freebooter*, vrijbouter in het Nederlands: een zeerover die zich niet aan regels kan onderwerpen.

Tegenwoordig hanteren freelancers geen speren en degens meer, maar de pen (of het keyboard). Maar nog steeds is elke freelancer het liefst zijn eigen baas, dat mag duidelijk zijn.

*Living life with no regrets and no remorse*, zoals de *Urban Dictionary* het stelt. En zo is het maar net.